



In Anerkennung besonderer Verdienste  
um die Denkmalpflege verleiht  
die Senatsverwaltung für Stadtentwicklung, Bauen und Wohnen  
auf Vorschlag des Landesdenkmalamtes Berlin

**Dr. Dimitra Hoffmann**  
**Prof. Dr. Friedrich Hoffmann**

die Ferdinand-von-Quast-Medaille.

Berlin, den 25. November 2025

---

Christian Gaebler  
Senator für Stadtentwicklung, Bauen und Wohnen

Das Ehepaar Dimitra und Friedrich Hoffmann ist seit über vierzig Jahren Eigentümer von Haus und Garten Gustav Allinger in der Pacelliallee 39 in Berlin-Dahlem. Sie erhalten den denkmalgeschützten Hausgarten unter großem persönlichen Einsatz in außerordentlicher Qualität.

Der von Gustav Allinger 1936–37 für die eigene Familie entworfene Hausgarten dokumentiert in besonderer Weise die Gestaltungsgrundsätze des bekannten Gartenarchitekten.

Dem architektonischen Grundgerüst des Gartens sind frei geformte Gartenpartien untergeordnet, die für die Hinwendung Allingers an natürliche Gartenmotive stehen. Der Hausgarten zeichnet sich durch seine besondere Vielfalt mit unterschiedlichen Sitzplätzen, einem Wasser-, Hain-, Heide- und Gemüsegarten sowie einem Säulengang, Wandbrunnen und zentralen Wasserbecken aus. Die vielfältige Pflanzenverwendung richtet sich nach pflanzensoziologischen Gesichtspunkten.

Dimitra und Friedrich Hoffmann erwarben das Grundstück mit der Absicht, diesen bedeutenden Garten in vielen Jahren umfangreicher Eigenleistungen zu restaurieren und zu bewahren. Sie haben sich intensiv mit der Gartenkunst von Gustav Allinger und den von ihm verfassten Beschreibungen seines eigenen Gartens beschäftigt. Mit diesem Wissen versuchen Dimitra und Friedrich Hoffmann, der schwierigen Herausforderung der ursprünglich vielfältigen Pflanzenverwendung in Zeiten des Klimawandels gerecht zu werden. Diese Pflanzenvielfalt zeichnet den Garten besonders aus und ist bis heute nachvollziehbar.

Ihr Wissen über den Garten und seine Pflege teilt das Ehepaar mit zahlreichen Gästen zum Tag des offenen Denkmals, an dem sie seit vielen Jahren regelmäßig teilnehmen.

Für ihr Lebenswerk – die vorbildliche Erhaltung und Pflege einer der wenigen erhaltenen Privatgärten von Gustav Allinger und dessen Vermittlung – erhalten Dr. Dimitra und Prof. Dr. Friedrich Hoffmann, Eigentümer des Garten Allingers in Berlin-Dahlem, die Ferdinand-von-Quast-Medaille 2025.